



Sak 2/94

DET KGL. SOSIALDEPARTEMENT

KONTOR: GRUBBEGT. 10 - TELEFON 22 34 90 90  
POSTADRESSE: POSTBOKS 8011 DEP., 0030 OSLO 1  
TELEKS: 21 428 - TELEFAKS: 22 34 95 75

Helseavdelingen

Styringsgruppen for medisinsk  
kontorfaglig personale i sykehus  
v/Rønnaug Leidal, Hamar sykehus  
2300 Hamar

REF.

VÅR REF.  
93/04183 HAP MAS/LHP

DATE  
12.10.93

FREMMEDSPRÅKLIGE LEGERS ARBEIDE I NORSKE SYKEHUS

Det vises til brev av 30. august d.å. vedrørende  
overnevnte.

Sosialdepartementet har i denne saken bedt om en  
faglig vurdering fra Helsedirektoratet.

Kopi av Helsedirektoratets brev av 24.9.93 følger  
vedlagt.

Med hilsen

*Ellen M. Thorbjørnsrud*  
Ellen Thorbjørnsrud e.f.

*Mary Ann Stamsø*  
Mary Ann Stamsø

Vedlegg

*for informasjon til  
Opplysningsvesenets  
kontrollen*



# HELSEDIREKTORATET

KONTOR: CALMEYERS GATE 1 - TELEFON 22 34 90 90 - TELEFAKS 22 34 95 90  
POSTADRESSE: POSTBOKS 8128 DEP. 0032 OSLO

Sosialdepartementet  
Helseavdelingen  
Pb 8011 Dep  
0030 OSLO

SOSIALDEP.

6127

LIN 93

93/04183 - 003  
MAS

DERES REF

VÅR REF (BES OPPGITT VED SVAR)

DATO

13/9-93

93/06316 2 THa

24. september 1993

## FREMMEDSPRÅKLIGE LEGER ARBEIDE I NORSKE SYKEHUS

Vi viser til Deres brev m/vedlegg av 13 september 1993.

Utenlandske leger må for at en søknad om midlertidig lisens skal kunne tas opp til nærmere vurdering, bl a fylle kravet til kunnskaper i norsk.

Det finnes i dag 2 alternative tester/prøver som tilfredstiller de satte krav. Bestått eksamen i norsk trinn III ved norsk universitet, med oppnådd karakter 3,0 eller bedre både i muntlig og skriftlig eller test i norsk for fremmedspråklige (Bergenstesten), med oppnådd resultat minimum 500 poeng både i muntlig og skriftlig test.

Til sammenligning kan opplyses at forannevnte krav til kunnskaper i norsk også stilles av universitetsmyndighetene til utenlandske statsborger som ønsker å studere medisin ved et av våre universitet.

Utenlandske leger som omfattes av krav til kunnskaper i norsk, må også gjennomgå kurs i norsk medisinsk fagspråk. Kurset arrangeres av Universitetet i Oslo og har en varighet på 2 1/2 uke. Helsedirektoratet stiller ikke som et absolutt krav at fagspråkkurset skal være gjennomgått og bestått, før midlertidig lisens gis. Det blir imidlertid ved første gangs utstedelse av lisens, presisert at fagspråkkurset må gjennomgås ved første anledning. Gjennomgått og bestått fagspråkkurs er et av kravene for opptak til tilleggskurset.

Selv om kravene til norskkunnskaper er oppfylt, mottar Helsedirektoratet fra tid til annen melding fra sykehus om at enkelte utenlandske leger både muntlig og skriftlig har problemer med å gjøre seg forstått.

Spørsmålet om å høyne kravet til kunnskaper i norsk for bl a utenlandske leger, ble tatt opp på møte 2 oktober 1992 mellom Kirke- utdannings og forskningsdepartementet, Sosialdepartementet, Universitetet i Oslo, Universitetet i Bergen, Helsedirektoratet m. flere. Det fremkom at kravet ikke bør høynes, men at det eventuelt bør satset på oppfølging som for eksempel gjennom fagspråkkurs.

Søknader om midlertidig lisens til leger som ikke fyller kravet til kunnskaper i norsk, blir alltid avslått. I en del klagesaker har Sosialdepartementet omgjort avgjørelser og pålagt Helsedirektoratet å utstede midlertidig lisens. Dette gjelder både for tjenestegjøring i underordnede og overordnede stillinger. Helsedirektoratet anser ut i fra kvalitetshensyn at utenlandske leger som tjenestegjør her i landet, må kunne kommunisere med pasientene på norsk.

Helsedirektoratet vil til slutt minne om EØS-avtalen som ble ratifisert av Stortinget 16 oktober 1992. Når avtalen eventuelt trer i kraft, vil det for leger som både er statsborgere i og har sin utdanning fra annet EØS-land, ikke kunne stilles krav om bl a språkkunnskaper. Slike krav vil imidlertid kunne stilles av arbeidsgiver.

*Fremmed språklig? (evg.)*

Med hilsen

*Hroar Piene*  
Hroar Piene  
spesiallege

*Tordis Haug*  
Tordis Haug  
konsulent

Kopi:

Det medisinske fakultet, Universitetet i Oslo  
Det medisinske fakultet, Universitetet i Bergen  
Den norske lægeforening

Saksbehandler: Tordis Haug, tlf. 22 34 89 76